

## 參考書目

### 壹、俄文部分

#### 一、書籍：

- Аникин В.П. *Русская народная сказка*. М.: Государственное Учебно-педагогическое издательство, 1959.
- Афанасьев А.Н. *Народные русские сказки*. М.: Худож. лит., 1983.
- Афанасьев А.Н., Сост.: Пескова А. *Народные русские сказки*. М.: Худож. лит., 1979.
- Боголюбская М. *Наши Сказки*. М.: «Детская литература», 1981.
- Грушко Е.А. Медведев Ю.М. *Словарь русских суеверий, заклинаний, примет и поверий*. Нижний Новгород: «Русский купец» и «Вратья славяне», 1995.
- Казберук М.А. *Русские народные сказки*. Мн.: Издательство «Юнацтва», 1984.
- Калашников В. *Славянская мифология*. М.: Издательство «Белый город», 2002.
- Кононенко В.А. *Персонажи славянской мифологии*. К.: Фирма «Корсар», 1993.
- Лунгина Л.З. *Сказки народ мира*. М.: Детлит., 1994.
- Максимов С.В. *Куль хлеба. Нечистая, неведомая и крестная сила*. Смоленск: «Русич», 1995.
- Молитвослов 祝文書*. Гонконг, 2005.
- Нечаева А. *Русские сказки*. М.: «Детская литература», 1972.
- Панкова Н.Д. *Золотой*. Ленинград: «Аврора», 1916.
- Погодин А. *Золотая книга сказок всех стран и народов*. М.: «Сериял»«Дельфин», 1994.
- Православный молитвослов*. М.: Издательство Московской Патриархии, 1994.
- Пропп В.Я. *Русская сказка*. М.: Лабиринт, 2000.
- Пропп В.Я. *Фольклор. Литература. История*. М.: Издательство «Лабиринт», 2002.
- Рыбаков Б.А. *Язычество древних славян*. М.: Наука, 1981.
- Сост.: Гилязова Н.С. *Сказки народов мира о смекалке и предприимчивости*. Уфа: Слово, 1995.

- Сост.: Ковачевой Н.Н., Фролкиной А.В. М.: «Русский язык», 1984.
- Сост.: Петрова И.В. *Бабушкины сказки*. СПб.: Лениздат, 1992.
- Степанов Ю.С. *Константы: Словарь русской культуры*. М.: Академический Проект, 2001.
- Федеева Е.И. *Сказки. Легенды. Предания*. М.: Издательство «Книжная палата», 1990.
- Шалаевой Г. *Серебряная книга лучших сказок мира: Для мл. и ср. шк. возраста*. М.: АСТ, 1995.
- Шуклин В.В. *Мифы русского народа*. Екатеринбург: Банк культурной информации, 1995.
- Шуклин В.В. *Русский мифологический словарь*. Екатеринбург: Уральское издательство, 2001.
- Юдин А. *Русская народная духовная культура*. М.: Высшая школа, 1999.

## 二、網路：

Алексеевна Е.А. *Русская сказка как выражения сознания русского народа*.

[http://www.orenburg.ru/culture/credo/03\\_2002/](http://www.orenburg.ru/culture/credo/03_2002/)

## 貳、英文部分

### 一、書籍：

- Barker, Adele Marie. *The Mother Syndrome in the Russian Folk Imagination*. US: Slavica Publishers, 1986.
- Hubbs, Joanna. *Mother Russia: The Feminine Myth in Russian Culture*. Bloomington: Indiana UP, 1988.
- Ivanits, Linda J. *Russian Folk Belief*. New York: M.E. Sharpe Inc, 1989.
- Propp, Vladimir Iakovlevich. *Morphology of the Folktale*. Texas: University of Texas Press, 1968.
- Tylor, Edward Burnett. *Primitive Culture*. New York: Harper, 1958.
- Warner, Elizabeth. *Russian Myths*. London: The British Museum Press, 2002.
- Wheeler, Marcus. Unbegaun, Boris. Falla, Paul. *The Concise oxford Russian Dictionary*. New York: Oxford University Press, 1998.

## 二、網路：

Pilinovsky, Helen “By Any Other Name. An Overview of the Russian Fairy Tale in the Fantastic Traditions of the East and West.”

<http://www.endicott-studio.com/rdrm/rrrussian.html>

Pilinovsky, Helen “Russian Fairy Tales, Part II: Baba Yaga's Domain.”

<http://www.endicott-studio.com/rdrm/rrBabaYaga.html>

## 參、中文部分

### 一、書籍：

上海外國語學院〈漢俄詞典〉編寫組編，《漢俄詞典》。北京：商務印書館，1992。

山北篤監修，王書銘、高胤曉譯，《魔法·幻想百科》。台北：奇幻基地出版，2006。

尹飛舟等著，《中國古代鬼神文化大觀》。南昌：百花洲文藝出版社，1992。

文彥生選編，《中國鬼話》。上海：上海文藝出版社，1991。

王景琳，《中國古代鬼神文化溯源》。北京：農村讀物出版社，1992。

王德保，《神話的由來》。北京：中國人民大學出版社，2004。

王鴻，《道教故事圖文本》。台北：藝緣堂，2002。

包忠傑，《新約中的禱告》。香港：宣道出版社，1995。

卡爾·弗瑞德里希·蓋爾著，宋晶晶譯，《神話的誕生》。台中：晨星，2006。

尼·米·尼科利斯基著，丁士超、苑一博等譯，《俄國教會史》。北京：商務印書館，2000。

弗洛伊德著，文良文化譯，《圖騰與禁忌》。北京：中央編譯出版社，2006。

李明濱，《俄羅斯文化史》。台北：亞太圖書，2000。

李常受主譯，《新約聖經》。台北：台灣福音書房，1995。

李福清（Б.Л. Рифтин），《神話與鬼話：台灣原住民神話故事比較研究》。北京：社會科學文獻出版社，2001。

貝爾曼·諾埃爾著，李書紅譯，《文學文本的精神分析：弗洛伊德影響下的文學批評解析導論》。天津：天津人民出版社，2003。

亞·尼·阿法納西耶夫著，潘稼民譯，《指頭孩兒—俄羅斯民間故事精粹》。重慶：重慶出版社，2001。

岳娟娟、顧迎新，《鬼神》。台北：時報文化，2005。

果戈理著，王愛末譯，《迪坎卡近鄉夜話：養蜂人紅髮潘柯所出版的故事集》。台北：

- 聯經，2005。
- 林禮明，《鬼蜮世界》。福建：廈門大學出版社，1993。
- 竺一鳴、吳克禮等編，《精選俄漢漢俄詞典》。北京：商務印書館，1990。
- 金榮華，《中國民間故事集成》類型索引。台北：口傳文學會，2002。
- 金榮華，《中國民間故事與故事分類》。台北：口傳文學會，2002。
- 阿·托爾斯泰著，任溶溶譯，《俄羅斯民間童話》。台北：小知堂，2002。
- 俄語文摘雜誌社編校委員會，《華俄大辭典》。台北：富德圖書。
- 姚海，《俄羅斯文化》。上海：上海社會科學院出版社，2005。
- 徐國源，《中國鬼》。台北：業強，1996。
- 徐國源，《中國鬼譚》。台北：旗磊文化，2001。
- 桂令夫、佐滕俊之等著，高胤曉、劉子嘉等譯，《惡魔事典》。台北：城邦文化，2003。
- 格奧爾基·弗洛羅夫斯基著，吳安迪等譯，《俄羅斯宗教哲學之路》。上海：上海人民出版社，2006。
- 泰勒著，連樹聲譯，《人類學：人及其文化研究》。桂林：廣西師範大學出版社，2004。
- 張勁松，《中國鬼信仰》。台北：谷風出版社，1993。
- 陳馥編譯，《俄羅斯民間故事選》。瀋陽：遼寧出版社，2001。
- 凱倫·阿姆斯壯著，賴盈滿譯，《神話簡史》。台北：大塊文化，2005。
- 黃澤新，《中國的鬼文化》。台北：博遠，1993。
- 黃濤，《中國民間文學概論》。北京：中國人民大學出版社，2004。
- 黃蘇華主編，《俄羅斯語言國情辭典（俄漢）》。北京：現代出版社，2000年。
- 黑龍江大學俄語系辭典編輯室編，《大俄漢辭典》。北京：商務印書館，1989。
- 新漢英詞典編寫組編，《新漢英詞典》。香港：三聯書店，2000。
- 維羅妮卡·艾恩斯著，杜文燕譯，《神話的歷史》。太原：希望出版社，2003。
- 蒲慕州編，《鬼魅神魔——中國通俗文化側寫》。台北：麥田，2005。
- 劉光准、黃蘇華，《俄漢語言文化習俗探討》。北京：外語教學與研究出版社，1999。
- 劉守華，《中國民間故事史》。武漢：湖北教育出版社，1998。
- 劉守華，《道教與中國民間文學》。台北：文津，1991。
- 劉耀中，《榮格》。台北：東大圖書，1995。
- 遼寧大學外語系「新俄漢辭典」編委彙編，《新俄漢辭典》。遼寧：遼寧大學外語系，1982。
- 鴻宇編，《中國民俗文化：禁忌》。北京：中國社會出版社，2004。
- 譚達先，《中國民間童話研究》。台北：台灣商務印書館，1988。
- 龔人放主編，《俄漢文學翻譯詞典》。北京：商務印書館，2000。

## 二、期刊：

方香廷，〈漢俄民間故事創作特點比較〉，收錄於《內蒙古工業大學學報(社會科學版)》，第2期，2002，頁59-61。

金亞娜，〈俄羅斯的種族宗教文化記憶〉，收錄於《國外社會科學》，第5期，2003，頁59-65。

陸永昌，〈翻譯——不能再增加文化障礙〉，收錄於《譯林》，第3期，2006，頁212-215。

楊可，〈俄羅斯民間童話與俄羅斯民族個性〉，收錄於《中國俄語教學》，第4期，2002，頁15-20。

趙國棟、宋振榮，〈俄語民間文學形象的國情語言學分析〉，收錄於《中國俄語教學》，第3期，1998，頁24-29。

劉娟，〈走進俄羅斯民間童話〉，收錄於《中國俄語教學》，第1期，2006，頁44-47。

叢亞平，〈俄羅斯民間故事的文化意蘊〉，收錄於《解放軍外國語學院學報》，第5期，2005，頁101-104。

譚達先，〈富有民族特色與學術個性的巨著——評劉守華著《中國民間故事史》〉，收錄於《湖北民族學院學報(哲學社會科學版)》，第4期，2002，頁1-4。

## 三、論文：

陳怡錚，〈果戈理狄康卡近鄉夜話之神話境域〉，碩士論文，國立政治大學俄國語文學系。

## 四、 網站：

俄羅斯節日意義

<http://www.hhlyw.com/ReadNews.asp?NewsID=794>

說文解字注

[http://www.gg-art.com/imgbook/index\\_b.php?bookid=53](http://www.gg-art.com/imgbook/index_b.php?bookid=53)